

---

..... [p1] .....

+ [*Loué Soit Jésus Christ*]

Bon Monsieur,

Quand aurions-nous l'occasion de vous parler<sup>1</sup> nous sommes vraiment désireuses de nous entendre avec vous. Nous sommes à votre disposition pour tout ce que vous voulez. Un mot de réponse quand nous vous trouverons chez-vous. Nous avons prié S<sup>t</sup> Antoine.

La bénédiction s'il vous plaît.

La Soeur Supérieure

..... [p2] .....

.....

1 Geen datering. Op basis van materiële kenmerken eerder te situeren in de periode 1886-1887-1888.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	[van Gillewe, Octavie]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[19/08/1871 t.p.q. - 12/05/1891 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op contextuele gegevens: aanstelling als overste en overlijden zuster Stanislas; fysieke kenmerken zwarte inkt en rechthoekige ruiten duiden op de jaren 1886, 1887 en 1888; adressaat en adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Zuster Marie Stanislas = Octavie van Gillewe.
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op contextuele gegevens: aanstelling als overste en overlijden zuster Stanislas; fysieke kenmerken zwarte inkt en rechthoekige ruiten duiden op de jaren 1886, 1887 en 1888; adressaat en adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Zuster Marie Stanislas = Octavie van Gillewe.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 127x103 wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 2 bovenaan: taalkundige notities: smijkel den // houdt uwen smijkel (Kortr.) // = houdt uwen snater, uw muile // Vrgl. Hoogd. schmeichelen en DeBo smijk, smijks (purperen inkt, hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

---

ID Gezellearchief	3586, smijkel
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle16514">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle16514</a>

## Inhoud

Incipit	Quand aurions-nous l'oc-
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[19/08/1871 t.p.q. - 12/05/1891 t.a.q.], [Kortrijk], [Octavie van Gillewe (= Zuster Marie Stanislas)] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Calis Koen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

---

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---